

**XM****CLASSEUR MECANIQUE 1**

MANUEL	CHAPITRE	NUMERO DE L'OPERATION	DESIGNATION
MAN 008931 MECANIQUE 1	Généralités Véhicules <b>0</b>	XM 000-000/1	Liste des opérations : Généralités Véhicules
		XM 000-00/1	Caractéristiques Générales. Identification Berlines
		XM 000-00/2	Caractéristiques Générales. Identification Breaks
		XM 000-00/3	Généralités : ELECTRICITE
		XM 000-00/4	Ingrédients préconisés en Mécanique
		XM 000-00/5	Ingrédients préconisés en Carrosserie
		XM 000-00/6	Présentation Année Modèle 1994
		XM 000-00/7	Présentation Citroën XM TURBO D 12 Multiplexage
		XM 000-00/8	Présentation Année Modèle 1995
		XM 000-0/1	Points de levage et de remorquage véhicule
		XM 000-0/2	Calage d'un véhicule pour exposition
Moteur <b>1</b>		XM 100-000/1	Liste des opérations : Moteur
		XM 100-000/2	Outillage
		XM 100-00/0	Moteur XU10 : Evolutions
		XM 100-00/0a	Moteurs ZPJ/ZPJ4 : Evolutions - Préparation
		XM 100-00/1	Caractéristiques et points particuliers. Moteur XU10 (4 cyl) R6A
		XM 100-00/2	Caractéristiques et points particuliers. Moteur ZPJ (6 cyl) SFZ
		XM 100-00/3	Caractéristiques et points particuliers. Moteur XUD11 (Diesel) P9A
		XM 100-00/4	Caractéristiques et points particuliers. Moteur XUD11 Turbo (Diesel) P8A
		XM 100-00/5	Caractéristiques et points particuliers Moteur XU10 (4 cyl) Carbu R2A

MANUEL	CHAPITRE	NUMERO DE L'OPERATION	DESIGNATION
		XM 122-1/3	Dépose et Pose des chaînes de distribution sur véhicule. Moteur ZPJ (6 cyl)
		XM 122-1/4	Moteur XUD11 - Distribution
		XM 124-0/1	Contrôle et Réglage du jeu entre came et poussoir de soupape. Moteur XU10 (4 cyl)
		XM 133-00/1	Caractéristiques et points particuliers des supports. Moteur XU10 (4 cyl)
		XM 133-00/2	Caractéristiques et points particuliers des supports. Moteur ZPJ (6 cyl)
		XM 133-00/3	Caractéristiques et points particuliers des supports. Moteur XUD11 (Diesel)
		XM 133-00/4	Moteur DK5 - Suspension Moteur
		XM 180-00/1	Caractéristiques et points particuliers des échappements. Moteur XU10 (4 cyl)
		XM 180-00/2	Caractéristiques et points particuliers des échappements. Moteur ZPJ (6 cyl)
		XM 180-00/3	Caractéristiques et points particuliers des échappements. Moteur XUD11 (Diesel)
		XM 180-00/4	Moteur DK5 - Echappement
		XM 180-00/5	Moteur essence ES9J4 (2946 cm <sup>3</sup> V6) - Echappement
		XM 180-3/1	Remise en état de l'échappement - Moteur ZPJ (6 cyl)
		XM 180-3/2	Remise en état de l'échappement - Moteur XUD11 (Diesel)
		XM 220-00/1	Circuit de graissage. Contrôle pression huile - Moteur XU10 (4 cyl)
		XM 220-00/2	Circuit de graissage. Contrôle pression huile - Moteur ZPJ (6 cyl)
		XM 220-00/3	Circuit de graissage. Contrôle pression huile - Moteur XUD11 (Diesel)
		XM 220-00/4	Moteur DK5. Circuit de graissage
		XM 220-00/5	Moteur essence ES9J4 (2946 cm <sup>3</sup> V6) - Lubrification
		XM 222-1/2	Dépose et Pose d'une pompe à huile. Moteur ZPJ (6 cyl)





MANUEL	CHAPITRE	NUMERO DE L'OPERATION	DESIGNATION
		XM 230-00/1	Remplissage, Purge du circuit de refroidissement. Moteur XU10 (4 cyl)
		XM 230-00/2	Remplissage, Purge du circuit de refroidissement. Moteur ZPJ (6 cyl)
		XM 230-00/3	Remplissage, Purge du circuit de refroidissement. Moteur XUD11 (Diesel)
		XM 230-00/4	Moteur DK5. Circuit de refroidissement
		XM 230-00/5	Moteur essence ES9J4 (2946 cm <sup>3</sup> V6) - Refroidissement
		XM 231-1/2	Dépose et Pose de la pompe à eau. Moteur ZPJ (6 cyl)
		XM 250-0/1	Tension des courroies. Moteur XU10 (4 cyl) XUD11 (Diesel)
		XM 250-0/2	Tension des courroies. Moteur ZPJ (6 cyl)
Alimentation carburation	②	XM 140-000/1	Liste des opérations Alimentation-Carburation
		XM 140-000/2	Outillage
		XM 142-000/1	Généralités sur la carburation
		XM 142-00/1	Caractéristiques des carburateurs SOLEX 34-34-Z1
		XM 142-0/1	Contrôle et Réglage des carburateurs SOLEX 34-34-Z1
		XM 144-00/1	Généralités sur les différents types d'injections. (RDZ/R6A/RFZ/SFZ)
		XM 144-00/3	Caractéristiques de l'injection. "Jetronic LE2" R6A
		XM 144-00/6	Caractéristiques de l'injection. "FENIX 3" SFZ (R15.05/US 83/R15.04)
		XM 144-00/8	Moteur essence ES9J4 (2946 cm <sup>3</sup> V6) - Alimentation-suralimentation - Allumage
		XM 144-0/3	Contrôle et Réglage de l'injection. "Jetronic LE2" R6A
		XM 144-0/6	Contrôle et Réglage de l'injection "FENIX 3B". (R15.05/US 83/R15.04)
		XM 146-00/1	Caractéristiques du système d'injection diesel LUCAS DIESEL. Moteur XUD11 Atmo (P9A)








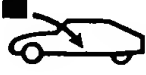
MANUEL	CHAPITRE	NUMERO DE L'OPERATION	DESIGNATION
		<b>XM 146-00/2</b>	Caractéristiques du système d'injection diesel LUCAS DIESEL. Moteur XUD11 Turbo (P8A)
		<b>XM 146-00/3</b>	Caractéristiques du système d'injection diesel BOSCH. Moteur XUD11 Atmo (P9A)
		<b>XM 146-00/4</b>	Caractéristiques du système d'injection diesel BOSCH. Moteur XUD11 Turbo (P8A) BV.5.
		<b>XM 146-00/5</b>	Caractéristiques du système d'injection diesel BOSCH. Moteur XUD11 Turbo (P8A) BV Auto
		<b>XM 146-00/6</b>	Caractéristiques du système d'injection diesel BOSCH. Moteur XUD11 Turbo (PHZ) BV.5.
		<b>XM 146-00/7</b>	Caractéristiques du système d'injection diesel BOSCH. Moteur XUD11 Turbo (PHZ) BV Auto
		<b>XM 146-00/8</b>	Moteur DK5. Alimentation-Suralimentation
		<b>XM 146-0/1</b>	Contrôle et Réglage du système d'injection diesel LUCAS DIESEL
		<b>XM 146-1/1</b>	Dépose et Pose de la pompe d'injection "ROTO-DIESEL"
		<b>XM 150-00/1</b>	Caractéristiques et points particuliers du Turbo compresseur XUD11 ATE
		<b>XM 150-0/1</b>	Contrôle des jeux d'un Turbocompresseur
		<b>XM 151-1/1</b>	Dépose et Pose d'un Turbocompresseur
		<b>XM 171-00/1</b>	Caractéristiques des circuits d'alimentation AIR Moteur XU10
		<b>XM 171-00/2</b>	Caractéristiques des circuits d'alimentation AIR Moteur ZPJ
		<b>XM 171-00/3</b>	Caractéristiques des circuits d'alimentation AIR Moteur XUD11
		<b>XM 175-00/1</b>	Caractéristiques des circuits d'alimentation ESSENCE (Moteur Carbu.)
		<b>XM 175-00/2</b>	Caractéristiques des circuits d'alimentation ESSENCE (Moteur Inject.)
		<b>XM 175-00/3</b>	Caractéristiques des circuits d'alimentation GAZOLE
		<b>XM 175-1/1</b>	Dépose et Pose du réservoir de carburant
		<b>XM 175-1/2</b>	Dépose et Pose d'une tubulure de remplissage de réservoir carburant

**XM****CLASSEUR MECANIQUE 1**



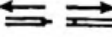
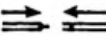


MANUEL	CHAPITRE	NUMERO DE L'OPERATION	DESIGNATION
	Allumage ③	XM 210-000/1	Liste des opérations : Allumage
		XM 210-000/2	Outillage
		XM 210-00/1	Généralités sur les différents types d'allumage
		XM 210-00/2	Caractéristiques de l'allumage
		XM 210-0/2	Contrôles et Réglages de l'allumage transistorisé
		XM 210-0/3	Contrôles et Réglages de l'allumage cartographique (FENIX 3)
	Embrayage ④	XM 312-000/1	Liste des opérations. Embrayage
		XM 312-000/2	Outillage
		XM 312-00/1	Caractéristiques et points particuliers des embrayages
		XM 312-0/1	Contrôle et Réglage de la commande d'embrayage
		XM 312-1/1	Dépose et Pose de l'embrayage Moteur 4 cyl (sur véhicule)
		XM 312-1/3	Dépose et Pose de l'embrayage Moteur 6 cyl (sur véhicule)
		XM 312-1/4	Dépose et Pose de l'embrayage Moteur 6 cyl (moteur déposé)
		XM 312-1/5	Dépose et Pose de l'embrayage Moteur DK5.BV meca MG5TB
		XM 312-1/6	Dépose et Pose de l'embrayage Moteur XUD11 (moteur déposé)
		XM 312-1/7	Dépose et Pose de la commande d'embrayage hydraulique
	Boîte de vitesses Transmissions ⑤	XM 330-000/1	Liste des opérations : Boîte de Vitesses - Transmissions
		XM 330-000/2	Outillage
		XM 330-00/1	Caractéristiques et points particuliers des boîtes de vitesses BE3
		XM 330-00/1a	BV Mécanique Type BE3 - Nouveau couple de 2°







MANUEL	CHAPITRE	NUMERO DE L'OPERATION	DESIGNATION
		<b>XM 330-00/2</b>	Caractéristiques et points particuliers des boîtes de vitesses ME5T
		<b>XM 330-00/3</b>	Caractéristiques et points particuliers des boîtes de vitesses MG5T
		<b>XM 331-1/1</b>	Travaux sur boîte de vitesses BE3 (sur véhicule)
		<b>XM 331-1/2</b>	Dépose et Pose des arbres primaire et secondaire ME5T (sur véhicule)
		<b>XM 334-00/1</b>	Caractéristiques et points particuliers des commandes de vitesses
		<b>XM 350-000/1</b>	Diagnostic
		<b>XM 350-00/1</b>	Caractéristiques et points particuliers de la BV Auto - 4HP18
		<b>XM 350-00/2</b>	Boîte de vitesses - Boîte de vitesses automatique type 4HP20 - Recommandations - Précautions - Caractéristiques
		<b>XM 350-0/1</b>	Contrôles et Réglages BV Auto - 4HP18
		<b>XM 350-0/2</b>	Contrôles et Réglages BV Auto - 4HP18 - Câble de correction de charge
		<b>XM 350-1/1</b>	Dépose et Pose de la BV Auto
		<b>XM 350-1/2</b>	Boîte de vitesses : Boîte de vitesses automatique type 4HP20 - Interventions sur véhicule
		<b>XM 351-1/1</b>	Travaux sur boîte de vitesses Auto déposée
		<b>XM 352-1/1</b>	Travaux sur boîte de vitesses (sur véhicule)
		<b>XM 354-00/1</b>	Caractéristiques et points particuliers de la commande de sélection
		<b>XM 354-00/2</b>	Boîte de vitesses : Boîte de vitesses automatique type 4HP20 - Commande de sélection
		<b>XM 354-1/1</b>	Travaux sur la commande de sélection
		<b>XM 372-00/1</b>	Caractéristiques des transmissions
		<b>XM 372-00/2</b>	Evolution : Soufflets de transmissions
		<b>XM 372-1/1</b>	Dépose et Pose des Transmissions






	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>(D)</b> Achtung ! Wichtiger Punkt oder Fehlerquelle</li> <li><b>(DK)</b> Pas på ! Vigtigt punkt eller fejlmulighed</li> <li><b>(E)</b> Atención ! Punto importante o posible dificultad</li> <li><b>(GB)</b> Caution ! Important detail or possible trap</li> <li><b>(I)</b> Attenzione ! Punto importante o possibilità di errore</li> <li><b>(NL)</b> Let op ! Belangrijk punt, kan gemakkelijk fout gaan !</li> <li><b>(P)</b> Atenção ! Ponto importante ou possibilidade de erro</li> <li><b>(S)</b> Varning ! Viktigt arbetsmoment eller möjlighet till misstag</li> <li><b>(SF)</b> Huom ! Tärkeä työvaihe tai virhemahdollisuus</li> <li><b>(F)</b> Attention ! Point important ou piège possible</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>(D)</b> Darauf achten, dass keine Teile herunterfallen oder abspringen</li> <li><b>(DK)</b> Risiko for at delene falder ud eller forskubber sig</li> <li><b>(E)</b> Riesgo de caída o de proyección de piezas</li> <li><b>(GB)</b> Parts may drop or spring out</li> <li><b>(I)</b> Rischio di caduta o di proiezione di pezzi</li> <li><b>(NL)</b> Kans op naar beneden vallen of wegspringen van onderdelen</li> <li><b>(P)</b> Risco de queda ou de projeção de peças</li> <li><b>(S)</b> Risk för att delar faller ned eller spritter ut</li> <li><b>(SF)</b> Osan putoamisen tai ulosponnahtamisen vaara</li> <li><b>(F)</b> Risque de chute ou de projection de pièces</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>(D)</b> Unbedingt Spezialschrauben verwenden</li> <li><b>(DK)</b> Special - skruer skal anvendes</li> <li><b>(E)</b> Empleo imperativo de tornillos especiales</li> <li><b>(GB)</b> Use of specific fixing - hardware essential</li> <li><b>(I)</b> Uso obbligatorio di bulloneria speciale</li> <li><b>(NL)</b> Uitsluitend speciale bouten gebruiken</li> <li><b>(P)</b> Utilização imperativa de parafusos especiais</li> <li><b>(S)</b> Specialskruv måste ovillkorligen användas</li> <li><b>(SF)</b> Käytettävä erikoisruuvia</li> <li><b>(F)</b> Emploi impératif de visserie spéciale</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>(D)</b> Arbeitsvorgang, falls erforderlich durchführen</li> <li><b>(DK)</b> Arbejdsoperation der udføres hvis det er nødvendigt</li> <li><b>(E)</b> Operación a efectuar si es necesario</li> <li><b>(GB)</b> Operation to be carried out if necessary</li> <li><b>(I)</b> Operazione da effettuare se necessario</li> <li><b>(NL)</b> Indien noodzakelijk handeling uitvoeren</li> <li><b>(P)</b> Operação a efectuar se necessário</li> <li><b>(S)</b> Arbetsmoment/arbete att utföra vid behov</li> <li><b>(SF)</b> Tarvittaessa tehtävä työ</li> <li><b>(F)</b> Opération à effectuer si nécessaire</li> </ul>





	<p><b>D</b> Rechts <b>DK</b> Højre <b>E</b> Derecho <b>GB</b> Right</p>	<p><b>I</b> Destro <b>NL</b> Rechts <b>P</b> Direita</p>	<p><b>S</b> Höger <b>SF</b> Oikea <b>F</b> Droite</p>
	<p><b>D</b> Links <b>DK</b> Venstre <b>E</b> Izquierdo <b>GB</b> Left</p>	<p><b>I</b> Sinistro <b>NL</b> Links <b>P</b> Esquerda</p>	<p><b>S</b> Vänster <b>SF</b> Vasen <b>F</b> Gauche</p>
	<p><b>D</b> Oben <b>DK</b> Opad <b>E</b> Alto <b>GB</b> Up</p>	<p><b>I</b> Alto <b>NL</b> Boven <b>P</b> Cima</p>	<p><b>S</b> Uppåt <b>SF</b> Ylöspäin <b>F</b> Haut</p>
	<p><b>D</b> Unten <b>DK</b> Nedad <b>E</b> Bajo <b>GB</b> Down</p>	<p><b>I</b> Basso <b>NL</b> Onder <b>P</b> Baixo</p>	<p><b>S</b> Nedat <b>SF</b> Alaspäin <b>F</b> Bas</p>
	<p><b>D</b> Hinten <b>DK</b> Bag <b>E</b> Trasero <b>GB</b> Rear</p>	<p><b>I</b> Dietro (Posteriore) <b>NL</b> Achter <b>P</b> Traseira</p>	<p><b>S</b> Bak (-at). bakre <b>SF</b> Taka <b>F</b> Arrière</p>
	<p><b>D</b> Vorn <b>DK</b> For <b>E</b> Delantero <b>GB</b> Front</p>	<p><b>I</b> Avanti (Anteriore) <b>NL</b> Voor <b>P</b> Dianteira</p>	<p><b>S</b> Fram (-at). främre <b>SF</b> Etu <b>F</b> Avant</p>
	<p><b>D</b> Ausbau. Ausbauen <b>DK</b> Fjernelse. Fjerne <b>E</b> Quitado. Quitar <b>GB</b> Removal. Remove</p>	<p><b>I</b> Stacco. Staccare <b>NL</b> Verwijder. Uitbouwen <b>P</b> Desmontagem. Desmontar.</p>	<p><b>S</b> Demontering. Demontera <b>SF</b> Purkaminen <b>F</b> Dépose - Déposer</p>
	<p><b>D</b> Einbau. Einbauen <b>DK</b> Anbringelse. Anbringe <b>E</b> Colocacion. Poner <b>GB</b> Fitting. Fit</p>	<p><b>I</b> Riattaco. Riattaccare <b>NL</b> Monteer. Inbouwen <b>P</b> Montagem. Montar</p>	<p><b>S</b> Atermontering. Atermontera <b>SF</b> Kokoaminen <b>F</b> Pose - Poser</p>



	<p> <input type="radio"/> <b>D</b> Zerlegen      <input type="radio"/> <b>I</b> Smontaggio. Smontare      <input type="radio"/> <b>S</b> Isärtagning - Tag isär  <input type="radio"/> <b>DK</b> Afmontering. Afmontere      <input type="radio"/> <b>NL</b> Demontage. Demonteren      <input type="radio"/> <b>SF</b> Irroitus  <input type="radio"/> <b>E</b> Desmontaje. Desmontar      <input type="radio"/> <b>P</b> Desarmar      <input type="radio"/> <b>F</b> Démontage - Démonter  <input type="radio"/> <b>GB</b> Dismantling. Dismantle </p>
	<p> <input type="radio"/> <b>D</b> Zusammenbauen      <input type="radio"/> <b>I</b> Montaggio. Montare      <input type="radio"/> <b>S</b> Hopsättning. Sätt ihop  <input type="radio"/> <b>DK</b> Pamontering. Pamontere      <input type="radio"/> <b>NL</b> Montage - Monteren      <input type="radio"/> <b>SF</b> Kiinnitys  <input type="radio"/> <b>E</b> Montaje. Montar      <input type="radio"/> <b>P</b> Armar      <input type="radio"/> <b>F</b> Montage - Monter  <input type="radio"/> <b>GB</b> Assembly. Assemble </p>
	<p> <input type="radio"/> <b>D</b> Lösen      <input type="radio"/> <b>I</b> Disinnestare      <input type="radio"/> <b>S</b> Koppla bort  <input type="radio"/> <b>DK</b> Adskille      <input type="radio"/> <b>NL</b> Losmaken      <input type="radio"/> <b>SF</b> Irtikytkeeminen  <input type="radio"/> <b>E</b> Desconectar      <input type="radio"/> <b>P</b> Desligar      <input type="radio"/> <b>F</b> Déconnecter  <input type="radio"/> <b>GB</b> Disconnect </p>
	<p> <input type="radio"/> <b>D</b> Verbinden      <input type="radio"/> <b>I</b> Innestare      <input type="radio"/> <b>S</b> Koppla in  <input type="radio"/> <b>DK</b> Samle      <input type="radio"/> <b>NL</b> Aan elkaar maken      <input type="radio"/> <b>SF</b> Yhteenkytkeminen  <input type="radio"/> <b>E</b> Conectar      <input type="radio"/> <b>P</b> Ligar      <input type="radio"/> <b>F</b> Connecter  <input type="radio"/> <b>GB</b> Connect </p>
	<p> <input type="radio"/> <b>D</b> Die Drehung oder Übertragung muss ohne Hartpunkt erfolgen  <input type="radio"/> <b>DK</b> Sørg for at drejningen eller bevægelsen sker jævnt og ensartet  <input type="radio"/> <b>E</b> Asegurarse de que la rotación o la translación se efectua sin punto duro  <input type="radio"/> <b>GB</b> Ensure that the rotation or movement is without tight spots  <input type="radio"/> <b>I</b> Assicursarsi che la rotazione o la translazione avvenga senza sforzo  <input type="radio"/> <b>NL</b> Controleer of het draaien of de overbrenging zonder zwaar punt verloopt  <input type="radio"/> <b>P</b> Certificar-se que a rotação ou a translação se efectua sem ponto duro  <input type="radio"/> <b>S</b> Kontrollera att runddragningen eller manövreringen kan ske utan kärvning  <input type="radio"/> <b>SF</b> Varmista kitkaton like  <input type="radio"/> <b>F</b> S'assurer que la rotation ou la translation s'effectue sans point dur </p>
	<p> <input type="radio"/> <b>D</b> Anschrauben. 1 = Anzahl der Umdrehungen. 180° = Einstellwinkel  <input type="radio"/> <b>DK</b> Skru. 1 = Antal omdrejninger. 180° = Drejningsvinkel  <input type="radio"/> <b>E</b> Roscar. 1 = Número de vueltas. 180° = Angulo que se debe efectuar  <input type="radio"/> <b>GB</b> Screw In. 1 = Number of turns. 180° = Angular value  <input type="radio"/> <b>I</b> Avvitare 1 = Numero di giri. 180° = Rotazione da effettuare  <input type="radio"/> <b>NL</b> Aandraaien. 1 = Aantal slagen. 180° = Hoekverdraaiing  <input type="radio"/> <b>P</b> Aparafusar 1 = Número de voltas. 180° = Ângulo a efectuar  <input type="radio"/> <b>S</b> Skruva In 1 = Antal Varv 180° = Antal grader  <input type="radio"/> <b>SF</b> Kierrä kiinni. 1 = Kierrosuku. 180° = Asteluku  <input type="radio"/> <b>F</b> Visser - 1 = Nombre de tours. 180° = Angle à effectuer </p>

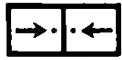
	<p><b>D</b> Losschrauben. 1 = Anzahl der Umdrehungen. 180° = Einstellwinkel</p> <p><b>DK</b> Skrue løs. 1 = Antal omdrejninger. 180° = Drejningsvinkel</p> <p><b>E</b> Desenroscar. 1 = Número de vueltas. 180° = Angulo que se debe efectuar</p> <p><b>GB</b> Unscrew. 1 = Number of turns. 180° = Angular value</p> <p><b>I</b> Svitare. 1 = Numero di giri. 180° = Rotazione da effettuare</p> <p><b>NL</b> Losdraaien. 1 = Aantal slagen. 180° = Hoekverdraaiing</p> <p><b>P</b> Desaparafusar. 1 = Número de voltas. 180° = Ângulo a efectuar</p> <p><b>S</b> Skrúva út. 1 = Antal varv. 180° = Antal grader</p> <p><b>SF</b> Kierrä auki. 1 = kierrosluku. 180° = asteluku</p> <p><b>F</b> Dévisser - 1 = Nombre de tours. 180° = Angle à effectuer</p>												
	<p><b>D</b> Verbot. Nicht verwenden oder wiederverwenden</p> <p><b>DK</b> Forbud. Må ikke anvendes eller genbruges</p> <p><b>E</b> Prohibido. No utilizar o volver a utilizar</p> <p><b>GB</b> Prohibited. Do not use or re-use</p> <p><b>I</b> Proibizione. Non usare o riutilizzare</p> <p><b>NL</b> Verboden Niet gebruiken of niet opnieuw gebruiken</p> <p><b>P</b> Proibido. Não utilizar ou reutilizar</p> <p><b>S</b> Förbud Använd eller återanvänd ej</p> <p><b>SF</b> Uudelleenkäyttö kielletty !</p> <p><b>F</b> Interdiction - Ne pas utiliser ou réutiliser</p>												
	<table border="0"> <tr> <td><b>D</b> Federring</td> <td><b>I</b> Rondella Grower</td> <td><b>S</b> Grower - Bricka</td> </tr> <tr> <td><b>DK</b> Fjederskive</td> <td><b>NL</b> Veerring</td> <td><b>SF</b> Jousilevy</td> </tr> <tr> <td><b>E</b> Arandela Grower</td> <td><b>P</b> Anilha de mola</td> <td><b>F</b> Rondelle Grower</td> </tr> <tr> <td><b>GB</b> Spring washer</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	<b>D</b> Federring	<b>I</b> Rondella Grower	<b>S</b> Grower - Bricka	<b>DK</b> Fjederskive	<b>NL</b> Veerring	<b>SF</b> Jousilevy	<b>E</b> Arandela Grower	<b>P</b> Anilha de mola	<b>F</b> Rondelle Grower	<b>GB</b> Spring washer		
<b>D</b> Federring	<b>I</b> Rondella Grower	<b>S</b> Grower - Bricka											
<b>DK</b> Fjederskive	<b>NL</b> Veerring	<b>SF</b> Jousilevy											
<b>E</b> Arandela Grower	<b>P</b> Anilha de mola	<b>F</b> Rondelle Grower											
<b>GB</b> Spring washer													
	<table border="0"> <tr> <td><b>D</b> Unterlegscheibe</td> <td><b>I</b> Rondella a Contatto</td> <td><b>S</b> Kontaktbricka</td> </tr> <tr> <td><b>DK</b> Kontakt Skive</td> <td><b>NL</b> Contactring</td> <td><b>SF</b> Lukituslevy</td> </tr> <tr> <td><b>E</b> Arandela de Contacto</td> <td><b>P</b> Anilha de Contacto</td> <td><b>F</b> Rondelle Contact</td> </tr> <tr> <td><b>GB</b> Contact washer</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	<b>D</b> Unterlegscheibe	<b>I</b> Rondella a Contatto	<b>S</b> Kontaktbricka	<b>DK</b> Kontakt Skive	<b>NL</b> Contactring	<b>SF</b> Lukituslevy	<b>E</b> Arandela de Contacto	<b>P</b> Anilha de Contacto	<b>F</b> Rondelle Contact	<b>GB</b> Contact washer		
<b>D</b> Unterlegscheibe	<b>I</b> Rondella a Contatto	<b>S</b> Kontaktbricka											
<b>DK</b> Kontakt Skive	<b>NL</b> Contactring	<b>SF</b> Lukituslevy											
<b>E</b> Arandela de Contacto	<b>P</b> Anilha de Contacto	<b>F</b> Rondelle Contact											
<b>GB</b> Contact washer													
	<table border="0"> <tr> <td><b>D</b> Zahnscheibe</td> <td><b>I</b> Rondella a Ventaglio</td> <td><b>S</b> Solfjäderbricka</td> </tr> <tr> <td><b>DK</b> Stjerneskiye</td> <td><b>NL</b> Kartelring</td> <td><b>SF</b> Tähtilevy</td> </tr> <tr> <td><b>E</b> Arandela Estrellada</td> <td><b>P</b> Anilha Recartilhada</td> <td><b>F</b> Rondelle Eventail</td> </tr> <tr> <td><b>GB</b> Serrated washer</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	<b>D</b> Zahnscheibe	<b>I</b> Rondella a Ventaglio	<b>S</b> Solfjäderbricka	<b>DK</b> Stjerneskiye	<b>NL</b> Kartelring	<b>SF</b> Tähtilevy	<b>E</b> Arandela Estrellada	<b>P</b> Anilha Recartilhada	<b>F</b> Rondelle Eventail	<b>GB</b> Serrated washer		
<b>D</b> Zahnscheibe	<b>I</b> Rondella a Ventaglio	<b>S</b> Solfjäderbricka											
<b>DK</b> Stjerneskiye	<b>NL</b> Kartelring	<b>SF</b> Tähtilevy											
<b>E</b> Arandela Estrellada	<b>P</b> Anilha Recartilhada	<b>F</b> Rondelle Eventail											
<b>GB</b> Serrated washer													
	<table border="0"> <tr> <td><b>D</b> Flachscheibe</td> <td><b>I</b> Rondella Piatta</td> <td><b>S</b> Planbricka</td> </tr> <tr> <td><b>DK</b> Flad Skive</td> <td><b>NL</b> Platte Ring</td> <td><b>SF</b> Aluslevy</td> </tr> <tr> <td><b>E</b> Arandela Plana</td> <td><b>P</b> Anilha Chapa</td> <td><b>F</b> Rondelle Plate</td> </tr> <tr> <td><b>GB</b> Flat washer</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	<b>D</b> Flachscheibe	<b>I</b> Rondella Piatta	<b>S</b> Planbricka	<b>DK</b> Flad Skive	<b>NL</b> Platte Ring	<b>SF</b> Aluslevy	<b>E</b> Arandela Plana	<b>P</b> Anilha Chapa	<b>F</b> Rondelle Plate	<b>GB</b> Flat washer		
<b>D</b> Flachscheibe	<b>I</b> Rondella Piatta	<b>S</b> Planbricka											
<b>DK</b> Flad Skive	<b>NL</b> Platte Ring	<b>SF</b> Aluslevy											
<b>E</b> Arandela Plana	<b>P</b> Anilha Chapa	<b>F</b> Rondelle Plate											
<b>GB</b> Flat washer													

	<p><b>(D)</b> Anzahl der Schraubelemente : Schrauben, Muttern, Stiftschrauben usw</p> <p><b>(DK)</b> Antal dele i skruesamlingen</p> <p><b>(E)</b> Cantidad de elementos de tornillería : tornillos, tuerca, esparrago, etc.</p> <p><b>(GB)</b> Number of threaded components : screw, nut, stud, etc.</p> <p><b>(I)</b> Numero di elementi di bulloneria, viti, dadi, prigionieri, ecc.</p> <p><b>(NL)</b> Aantal : bouten, moeren, tapeinden enz...</p> <p><b>(P)</b> Número de elementos de parafusos ou porcas, porca, perno, etc.</p> <p><b>(S)</b> Antal förskruvningspunkter : skruv, mutter, pinnbult, etc.</p> <p><b>(SF)</b> Ruuvien, mutterien, pinnapulttien ym. lukumäärä</p> <p><b>(F)</b> Nombre d'éléments de visserie : vis, écrous, goujons, etc.</p>
	<p><b>(D)</b> Sichern bzw. Entsichern</p> <p><b>(DK)</b> Lase eller frigøre</p> <p><b>(E)</b> Frenar o quitar el freno, según el caso</p> <p><b>(GB)</b> Lock or unlock as appropriate</p> <p><b>(I)</b> Bloccare o sbloccare, secondo i casi</p> <p><b>(NL)</b> Borgen of borg verwijderen</p> <p><b>(P)</b> Travar ou destravar conforme o caso</p> <p><b>(S)</b> Las eller avlägsna lasningen</p> <p><b>(SF)</b> Lukitseminen tai sen irroitus</p> <p><b>(F)</b> Freiner ou défreiner suivant le cas</p>
	<p><b>(D)</b> Unbedingt Neuteile verwenden</p> <p><b>(DK)</b> Ny del skal anvendes</p> <p><b>(E)</b> Empleo imperativo de una pieza nueva</p> <p><b>(GB)</b> Use of new part essential</p> <p><b>(I)</b> Uso obbligatorio di un pezzo nuovo</p> <p><b>(NL)</b> Noodzakelijk een nieuw onderdeel te gebruiken</p> <p><b>(P)</b> Utilização imperativa dum peça nova</p> <p><b>(S)</b> Ny del måste ovillkorligen användas</p> <p><b>(SF)</b> Osa uusittava ehdottomasti</p> <p><b>(F)</b> Emploi impératif d'une pièce neuve</p>
	<p><b>(D)</b> Schmierem</p> <p><b>(DK)</b> Smøre</p> <p><b>(E)</b> Aceitar</p> <p><b>(GB)</b> Oil</p> <p><b>(I)</b> Oliare</p> <p><b>(NL)</b> Oliën</p> <p><b>(P)</b> Olear</p> <p><b>(S)</b> Anolja</p> <p><b>(SF)</b> Öljyä</p> <p><b>(F)</b> Huiler</p>
	<p><b>(D)</b> Reinigen... (je nach eventueller Markierung, siehe Tabelle der Klebe-, Schmier- und Dichtmittel)</p> <p><b>(DK)</b> Rengøre med... (afhængig af evt. mærkning af produkt)</p> <p><b>(E)</b> Limpiar... (siguiendo lo señalado eventualmente, ver cuadro de productos)</p> <p><b>(GB)</b> Clean... (according to symbol, if present, see table of recommendations)</p> <p><b>(I)</b> Pulire... (secondo eventuale riferimento, vedere tabella ingredienti)</p> <p><b>(NL)</b> Reinigen.. (zoals aangegeven, zie lijst met benodigheden)</p> <p><b>(P)</b> Limpar... (conforme marca-eventual, ver quadro ingredientes)</p> <p><b>(S)</b> Rengör... (enligt eventuell märkning, se listan över olika produkter)</p> <p><b>(SF)</b> Puhdista... (kts. materiaaluettelo)</p> <p><b>(F)</b> Nettoyer... (suivant repère éventuel, voir tableau ingrédients)</p>

	<p> <input type="radio"/> <b>D</b> Mit... schmieren (gemäss Markierung, siehe Tabelle der Klebe-, Schmier- und Dichtmittel)  <input type="radio"/> <b>DK</b> Overstryge med... (afhængig af referance produkt)  <input type="radio"/> <b>E</b> Untar con... (siguiendo lo señalado, ver cuadro de productos)  <input type="radio"/> <b>GB</b> Smear with... (according to symbol, see table of recommendations)  <input type="radio"/> <b>I</b> Spalmare di... (secondo riferimento, vedere tabella ingredienti)  <input type="radio"/> <b>NL</b> Insmeren met... (zoals aangegeven, zie lijst met benodigheden)  <input type="radio"/> <b>P</b> Untar com... (conforme marca, ver quadro ingredientes)  <input type="radio"/> <b>S</b> Bestryk med... (enligt märkning, se listan över olika produkter)  <input type="radio"/> <b>SF</b> Levitä... (kts. materiaaliuuttelo)  <input type="radio"/> <b>F</b> Enduire de... (suivant repère, voir tableau ingrédients) </p>												
<p><b>OK</b></p>	<table border="0"> <tr> <td><input type="radio"/> <b>D</b> Gut</td> <td><input type="radio"/> <b>I</b> Buono</td> <td><input type="radio"/> <b>S</b> Korrekt</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/> <b>DK</b> God</td> <td><input type="radio"/> <b>NL</b> Goed</td> <td><input type="radio"/> <b>SF</b> Oikein</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/> <b>E</b> Bueno</td> <td><input type="radio"/> <b>P</b> Bom</td> <td><input type="radio"/> <b>F</b> Bon</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/> <b>GB</b> Serviceable</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	<input type="radio"/> <b>D</b> Gut	<input type="radio"/> <b>I</b> Buono	<input type="radio"/> <b>S</b> Korrekt	<input type="radio"/> <b>DK</b> God	<input type="radio"/> <b>NL</b> Goed	<input type="radio"/> <b>SF</b> Oikein	<input type="radio"/> <b>E</b> Bueno	<input type="radio"/> <b>P</b> Bom	<input type="radio"/> <b>F</b> Bon	<input type="radio"/> <b>GB</b> Serviceable		
<input type="radio"/> <b>D</b> Gut	<input type="radio"/> <b>I</b> Buono	<input type="radio"/> <b>S</b> Korrekt											
<input type="radio"/> <b>DK</b> God	<input type="radio"/> <b>NL</b> Goed	<input type="radio"/> <b>SF</b> Oikein											
<input type="radio"/> <b>E</b> Bueno	<input type="radio"/> <b>P</b> Bom	<input type="radio"/> <b>F</b> Bon											
<input type="radio"/> <b>GB</b> Serviceable													
	<table border="0"> <tr> <td><input type="radio"/> <b>D</b> Siehe</td> <td><input type="radio"/> <b>I</b> Vedere... riportarsi a...</td> <td><input type="radio"/> <b>S</b> Se... gå tillbaka till...</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/> <b>DK</b> Se... henvisning til...</td> <td><input type="radio"/> <b>NL</b> Zie... verwijzen naar...</td> <td><input type="radio"/> <b>SF</b> Katso... varmista...</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/> <b>E</b> Ver... dirigirse a</td> <td><input type="radio"/> <b>P</b> Ver...reportar- se a...</td> <td><input type="radio"/> <b>F</b> Voir... se reporter à...</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/> <b>GB</b> See... refer to...</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	<input type="radio"/> <b>D</b> Siehe	<input type="radio"/> <b>I</b> Vedere... riportarsi a...	<input type="radio"/> <b>S</b> Se... gå tillbaka till...	<input type="radio"/> <b>DK</b> Se... henvisning til...	<input type="radio"/> <b>NL</b> Zie... verwijzen naar...	<input type="radio"/> <b>SF</b> Katso... varmista...	<input type="radio"/> <b>E</b> Ver... dirigirse a	<input type="radio"/> <b>P</b> Ver...reportar- se a...	<input type="radio"/> <b>F</b> Voir... se reporter à...	<input type="radio"/> <b>GB</b> See... refer to...		
<input type="radio"/> <b>D</b> Siehe	<input type="radio"/> <b>I</b> Vedere... riportarsi a...	<input type="radio"/> <b>S</b> Se... gå tillbaka till...											
<input type="radio"/> <b>DK</b> Se... henvisning til...	<input type="radio"/> <b>NL</b> Zie... verwijzen naar...	<input type="radio"/> <b>SF</b> Katso... varmista...											
<input type="radio"/> <b>E</b> Ver... dirigirse a	<input type="radio"/> <b>P</b> Ver...reportar- se a...	<input type="radio"/> <b>F</b> Voir... se reporter à...											
<input type="radio"/> <b>GB</b> See... refer to...													
	<p> <input type="radio"/> <b>D</b> Sichtprüfung oder Prüfung mit der Hand  <input type="radio"/> <b>DK</b> Kontrollere visuelt eller manuelt  <input type="radio"/> <b>E</b> Controlar visualmente o manualmente  <input type="radio"/> <b>GB</b> Check visually or physically  <input type="radio"/> <b>I</b> Controllare visivamente o manualmente  <input type="radio"/> <b>NL</b> Visuele of handmatige controle  <input type="radio"/> <b>P</b> Controlar visual ou manualmente  <input type="radio"/> <b>S</b> Gör en manuell kontrol eller en okulärkontroll  <input type="radio"/> <b>SF</b> Tarkista käsi- tai silmämääräisesti  <input type="radio"/> <b>F</b> Contrôler visuellement ou manuellement </p>												
	<table border="0"> <tr> <td><input type="radio"/> <b>D</b> Mit einem Messgerät prüfen</td> <td><input type="radio"/> <b>NL</b> Controleren met een instrument</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/> <b>DK</b> Kontrollere med måleinstrument</td> <td><input type="radio"/> <b>P</b> Controlar com um instrumento</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/> <b>E</b> Controlar con un instrumento</td> <td><input type="radio"/> <b>S</b> Kontrollera med instrument</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/> <b>GB</b> Check with a measuring instrument</td> <td><input type="radio"/> <b>SF</b> Tarkista testilaitteella</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/> <b>I</b> Controllare con uno strumento</td> <td><input type="radio"/> <b>F</b> Contrôler avec un instrument</td> </tr> </table>	<input type="radio"/> <b>D</b> Mit einem Messgerät prüfen	<input type="radio"/> <b>NL</b> Controleren met een instrument	<input type="radio"/> <b>DK</b> Kontrollere med måleinstrument	<input type="radio"/> <b>P</b> Controlar com um instrumento	<input type="radio"/> <b>E</b> Controlar con un instrumento	<input type="radio"/> <b>S</b> Kontrollera med instrument	<input type="radio"/> <b>GB</b> Check with a measuring instrument	<input type="radio"/> <b>SF</b> Tarkista testilaitteella	<input type="radio"/> <b>I</b> Controllare con uno strumento	<input type="radio"/> <b>F</b> Contrôler avec un instrument		
<input type="radio"/> <b>D</b> Mit einem Messgerät prüfen	<input type="radio"/> <b>NL</b> Controleren met een instrument												
<input type="radio"/> <b>DK</b> Kontrollere med måleinstrument	<input type="radio"/> <b>P</b> Controlar com um instrumento												
<input type="radio"/> <b>E</b> Controlar con un instrumento	<input type="radio"/> <b>S</b> Kontrollera med instrument												
<input type="radio"/> <b>GB</b> Check with a measuring instrument	<input type="radio"/> <b>SF</b> Tarkista testilaitteella												
<input type="radio"/> <b>I</b> Controllare con uno strumento	<input type="radio"/> <b>F</b> Contrôler avec un instrument												



- D** Mehrere Einbaumöglichkeiten (1 - 2 - 3)
- DK** Flere monteringsmuligheder (1 ; 2 ; 3...)
- E** Varios montajes posibles (1. 2. 3)
- GB** Several assembly possibilities (1, 2, 3)
- I** Diversi montaggi possibili (1 ; 2 ; 3)
- NL** Verschillende mogelijkheden voor montage (1 ; 2 ; 3...)
- P** Várias montagens possíveis (1. 2. 3)
- S** Flera monteringsutföranden förekommer (1 ; 2 ; 3)
- SF** Useampia asennusmahdollisuuksia (1 - 2 - 3)
- F** Plusieurs montages possibles (1 - 2 - 3)



- D** Markieren, Beim Wiedereinbau auf Zugehörigkeit der Teile achten
- DK** Afmærke. Ved genmontering skal delenes rette sammenpasning respekteres
- E** Señalar. Respetar el apareado de las piezas para el nuevo montaje
- GB** Mark. The parts must be kept paired for re-assembly
- I** Segnare. Rispettare l'accoppiamento dei pezzi per il rimontaggio
- NL** Merken. Zorg bij montage dat de onderdelen bij elkaar komen
- P** Marcar. Respeitar o acasalamento das peças para armá-las
- S** Märk ut. Respektera delarnas märkning vid återmonteringen
- SF** Merkitse osien oikea asennusjärjestys
- F** Repérer - Respecter l'appariement des pièces pour le montage








- D** Einstellen
- DK** Justere
- E** Regular
- GB** Adjust
- I** Regolare
- NL** Afstellen
- P** Afinar
- S** Ställ in
- SF** Säätö
- F** Régler

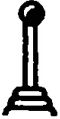













- D** Abstand, Spiel
- DK** Spil
- E** Juego
- GB** Clearance
- I** Gioco
- NL** Speling
- P** Folga
- S** Spel
- SF** Välys
- F** Jeu









- D** Einbau durch Pressen, Vorspannen oder genaues Einpassen
- DK** Montering med forspænding, prespasning eller itryking
- E** Montaje con esfuerzo, precarga o apriete ajustado
- GB** Assembly force fit, with preload or interference fit
- I** Montaggio forzato, precarico o accoppiamento serrato
- NL** Montage onder spanning, voorspanning of klemspanning
- P** Armar em esforço, précharge ou encaixe apertado
- S** Montering med förspänning, presspassning eller ihoptryckt
- SF** Asenna puristamalla, esikireys tai tarkka sovite
- F** Montage sous contrainte, précharge ou emmanchement serré

	<p> <b>D</b> Leicht anziehen                      <b>NL</b> Aandraaien zonder vast te zetten  <b>DK</b> Skruue sammen udén fastspænding                      <b>P</b> Aconchegar sem apertar  <b>E</b> Aproximar sin apretar                      <b>S</b> Skruva i utan att dra åt  <b>GB</b> Screw up without tightening                      <b>SF</b> Kierrä kiristämättä  <b>I</b> Avvicinare senza serrare                      <b>F</b> Approcher sans serrer </p>
	<p> <b>D</b> Vorgeschriebenes Anziehdrehmoment  <b>DK</b> Tilspændingsmoment skal overholdes  <b>E</b> Par de apriete que se debe respetar imperativamente  <b>GB</b> Observation of tightening torque essential  <b>I</b> Coppia di serraggio da rispettare obbligatoriamente  <b>NL</b> Voorgeschreven aanhaalspanning aanhouden  <b>P</b> Aperto a respeitar imperativamente  <b>S</b> Ätdragningsmoment som ovillkorligen måste respekteras  <b>SF</b> Kiristystiukkuus ehdoton  <b>F</b> Couple de serrage à respecter impérativement </p>
	<p> <b>D</b> Hartlöten                      <b>I</b> Brasare                      <b>S</b> Löd  <b>DK</b> Lodde                      <b>NL</b> Solderen                      <b>SF</b> Juotos  <b>E</b> Soldar con metal                      <b>P</b> Soldar a metal                      <b>F</b> Braser  <b>GB</b> Braze </p>
	<p> <b>D</b> Schweißnaht                      <b>I</b> Cordone di saldatura                      <b>S</b> Svetssträng  <b>DK</b> Svejsesøm                      <b>NL</b> Lasrups                      <b>SF</b> Hitsaussauma  <b>E</b> Cordón de soldadura                      <b>P</b> Cordão de soldadura                      <b>F</b> Cordon de soudure  <b>GB</b> Fillet of weld </p>
	<p> <b>D</b> Lochpunktschweissen                      <b>NL</b> Proplassen  <b>DK</b> Stubsvejsning                      <b>P</b> Soldadura por pontos "tampão"  <b>E</b> Soldadura por puntos de "tapón"  <b>GB</b> Plug weld                      <b>SF</b> Tulppahitsaus  <b>I</b> Saldatura con punti "a tappo"  <b>F</b> Soudage par points "bouchon" </p>

	<p><b>D</b> Einen Gang einlegen (z.B. 3. Gang)</p> <p><b>DK</b> Sæt i gear (f. eks. : 3. gear)</p> <p><b>E</b> Poner una relación de velocidades (ejemplo : 3º)</p> <p><b>GB</b> Engage a gear (for example. 3 rd)</p> <p><b>I</b> Inserire una marcia (esempio : 3º)</p> <p><b>NL</b> Schakel een versnelling in (bijv. : de 3 de)</p> <p><b>P</b> Engatar uma velocidade (por exemplo : 3º)</p> <p><b>S</b> Laggi en växel (till exempel : 3 : an)</p> <p><b>SF</b> Kytetään vaihte (esim. 3.)</p> <p><b>F</b> Engager un rapport de vitese (ex. : 3º)</p>
	<p><b>D</b> Ein- oder Aufüllen (besser Nachfüllen)</p> <p><b>DK</b> Fylde eller efterfylde</p> <p><b>E</b> Llenar o poner a nivel</p> <p><b>GB</b> Fill ore top up to level</p> <p><b>I</b> Riempire o effettuare il rabbocco</p> <p><b>NL</b> Vullen of bijvullen</p> <p><b>P</b> Encher ou pôr a nível</p> <p><b>S</b> Fyll eller korrigera nivån</p> <p><b>SF</b> Täyttö tai lisäys</p> <p><b>F</b> Remplir ou effectuer la mise à niveau</p>
	<p><b>D</b> Kraftübertragung</p> <p><b>DK</b> Transmission</p> <p><b>E</b> Transmisión</p> <p><b>GB</b> Drive Shaft</p> <p><b>I</b> Trasmissione</p> <p><b>NL</b> Aandrijving</p> <p><b>P</b> Transmissão</p> <p><b>S</b> Drivaxel</p> <p><b>SF</b> Vetoakseli</p> <p><b>F</b> Transmission</p>
	<p><b>D</b> Lenkung</p> <p><b>DK</b> Styrtøj</p> <p><b>E</b> Dirección</p> <p><b>GB</b> Steering</p> <p><b>I</b> Sterzo</p> <p><b>NL</b> Stuurinrichting</p> <p><b>P</b> Direção</p> <p><b>S</b> Styrsystem</p> <p><b>F</b> Ohjaus</p> <p><b>F</b> Direction</p>
	<p><b>D</b> Motor</p> <p><b>DK</b> Motor</p> <p><b>E</b> Motor</p> <p><b>GB</b> Engine</p> <p><b>I</b> Motore</p> <p><b>NL</b> Motor</p> <p><b>P</b> Motor</p> <p><b>S</b> Motor</p> <p><b>SF</b> Moottori</p> <p><b>F</b> Moteur</p>
	<p><b>D</b> Zylinderkopf</p> <p><b>DK</b> Topstykke</p> <p><b>E</b> Culata</p> <p><b>GB</b> Cylinder Head</p> <p><b>I</b> Testata</p> <p><b>NL</b> Cilinderkop</p> <p><b>P</b> Cabeça</p> <p><b>S</b> Topplöck</p> <p><b>SF</b> Sylinderikansi</p> <p><b>F</b> Culasse</p>

	<p>(D) Getriebe (DK) Gearkasse (E) Caja de velocidades (GB) Gearbox (I) Scotola cambio</p>	<p>(NL) Versnellingsbak (P) Caixa de velocidades (S) Växellåda (SF) Vaihteisto (F) Boîte de vitesses</p>
	<p>(D) Zwischengetriebe (DK) Overførsels - gearhjul (E) Piñones de transferencia (GB) Transfer gear assembly (I) Pignoneria di movimento</p>	<p>(NL) Overbrengingstandwielen (P) Carretos de transferência (S) Överföringsdrev (SF) Välpöyrästö (F) Pignons de transfert</p>
	<p>(D) Federung und Radaufhängung (DK) Ophængning eller affjedring (E) Suspensión (GB) Suspension (I) Sospensione</p>	<p>(NL) Vering (P) Suspensão (S) Fjädring (SF) Jousitus (F) Suspension</p>
	<p>(D) Bremsen (DK) Bremser (E) Frenos (GB) Brakes (I) Freni</p>	<p>(NL) Remmen (P) Travões (S) Bromssystem (SF) Jarrut (F) Freins</p>
	<p>(D) Hinterachse : Längslenker (DK) Bagbro : Bærearm (E) Eje trasero : Brazo (GB) Rear axle: Arm (I) Assale posteriore : Braccio</p>	<p>(NL) Achterbrug : Draagarm (P) Eixo traseiro : Braço (S) Bakvagn : Bärarm (SF) Taka-akseli : Tukivarsi (F) Essieu arrière : Bras</p>
	<p>(D) Hinterachse : Radnabe (DK) Bagbro : Nav (E) Eje trasero : Buje (GB) Rear axle: Hub (I) Assale posteriore : Mozzo</p>	<p>(NL) Achterbrug : Naaf (P) Eixo traseiro : Cubo (S) Bakvagn : Nav (SF) Taka-akseli : Napa (F) Essieu arrière : Moyeu</p>



	<p>(D) Vorderachse : Unterer Querlenker  (DK) Forbro : Nederste bæream  (E) Eje delantero : Brazo inferior  (GB) Front axle : Lower arm  (I) Assale anteriore : Braccio inferiore</p>	<p>(NL) Voorbrug : Onderdraagarm  (P) Eixo dianteiro : Braço inferior  (S) Framvagn : Undre länkarm  (SF) Etuakselisto : Alatuki  (F) Essieu avant : Bras inférieur</p>
	<p>(D) Vorderachse : Achsschenkel  (DK) Forbro : Styrebolt  (E) Eje delantero : Pivote  (GB) Front axle : Swivel assembly  (I) Assale anteriore : Pivot</p>	<p>(NL) Voorbrug : Fusee  (P) Eixo dianteiro : Pivot  (S) Framvagn : Pivot  (SF) Etuakselisto : Olka-akseli  (F) Essieu avant : Pivot</p>
	<p>(D) Klasse  (DK) Klasse  (E) Clase  (GB) Class  (I) Classe</p>	<p>(NL) Klasse  (P) Classe  (S) Klass  (SF) Lasia  (F) Classe</p>
	<p>(D) Ablassen  (DK) Tømme  (E) Vaciar  (GB) Drain  (I) Svutare</p>	<p>(NL) Aftappen  (P) Esvaziar  (S) Tôm ur  (SF) Tyhjennys  (F) Vidanger</p>
	<p>(D) Entlüften  (DK) Udlufte  (E) Purgar  (GB) Bleed  (I) Spurgare</p>	<p>(NL) Ontluchten  (P) Purgar  (S) Lufta  (SF) Ilmaus  (F) Purger</p>
	<p>(D) Bearbeiten  (DK) Bearbejde  (E) Mecanizar  (GB) Machine  (I) Lavorare</p>	<p>(NL) Bewerken  (P) Trabalhar a maquina  (S) Bearbeta, slipa, etc.  (SF) Työstäminen, koneistaminen  (F) Usiner</p>



MAN 008931

MAN 058931

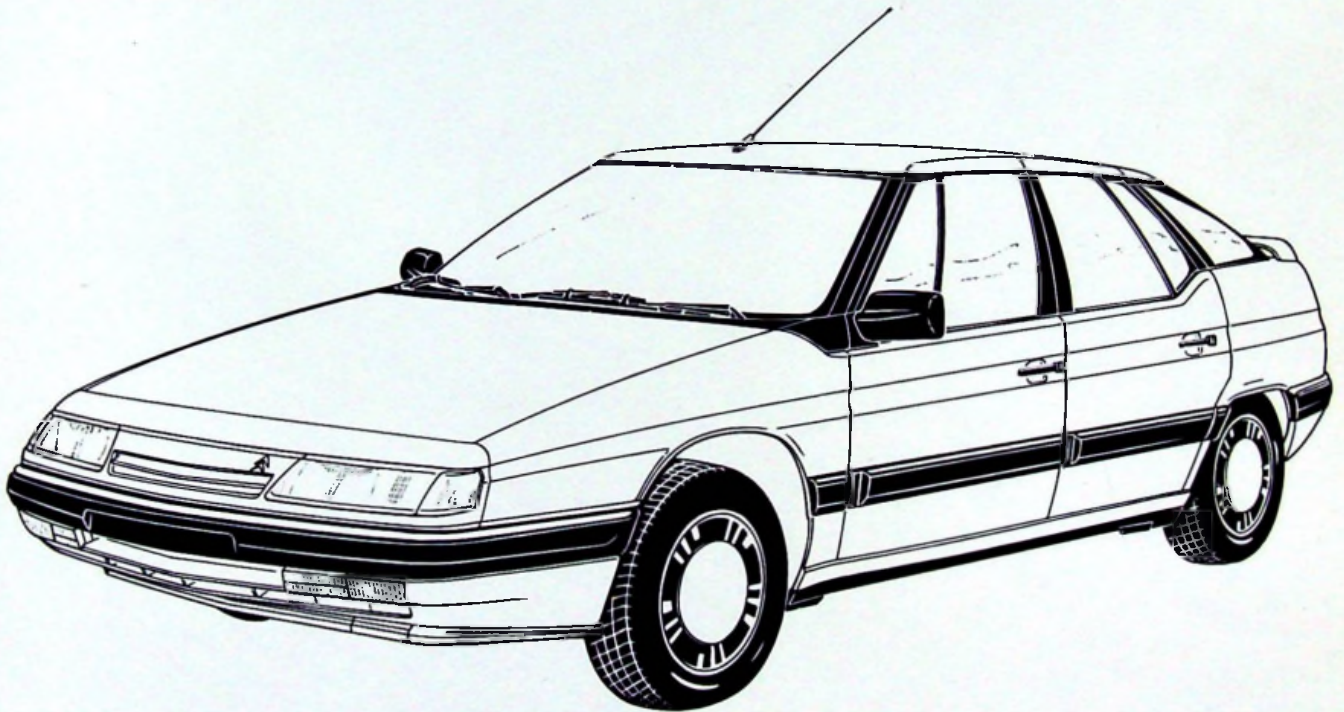


MAN : 05/89

ADD 1 : 06/90...

ADD 2 : 12/91...

ADD 3 : .....



**X M**

# UTILISATION DU MANUEL

Le **Manuel de Réparation** concernant ce type de véhicule se compose de quatre fascicules.

Les **fascicules MECANIQUE 1** (8931) et **MECANIQUE 2** (8932) traitent les opérations concernant la MECANIQUE et les Travaux de CARROSSERIE pouvant être exécutés par un atelier de mécanique.

L'ensemble des deux fascicules est divisé en **15 chapitres** séparés par des **intercalaires "vinyl"** à onglet, numérotés de **0** à **15**

<b>0</b> : Généralités véhicules	<b>8</b> : Essieu arrière
<b>1</b> : Moteur	<b>9</b> : Suspension - roues - pneumatiques
<b>2</b> : Alimentation - Carburateur	<b>10</b> : Direction
<b>3</b> : Allumage	<b>11</b> : Freinage
<b>4</b> : Embrayage	<b>12</b> : Equipement électrique et radio
<b>5</b> : Boîte de vitesses - Transmissions	<b>13</b> : Chauffage, ventilation et climatisation
<b>6</b> : Source et réserve de pression	<b>15</b> : Travaux de carrosserie
<b>7</b> : Essieu avant	(Eléments amovibles et habillage)

Les **chapitres** numérotés de **0** à **5** sont regroupés dans le fascicule **MECANIQUE 1**.

Les **chapitres** numérotés de **6** à **15** sont regroupés dans le fascicule **MECANIQUE 2**.

## COMPOSITION D'UN CHAPITRE

Chaque chapitre comporte :

- la liste des opérations figurant dans celui-ci,
- les opérations classées par ordre numérique.

## OPERATIONS

Les numéros d'opérations se composent de : Exemple :

**XM 100 - 00 / 1 a**  
**a) b) c) d) e)**

**a)** de l'indicatif du véhicule **XM**,

**b)** d'un nombre de trois chiffres désignant l'organe ou l'élément d'organe,

**c)** d'un chiffre indiquant la nature de l'opération :

- les chiffres **000** indiquent les caractéristiques du véhicule
- les chiffres **00** indiquent les caractéristiques de l'organe
- les chiffres **0** indiquent les contrôles et réglages
- les chiffres **1** indiquent les déposes et poses
- les chiffres **2** indiquent les déshabillages et habillages
- les chiffres **3** indiquent les remises en état

**d)** d'un chiffre **/1, ... /2, ... /...** indiquant l'indice correspondant à une variante,

**e)** d'une lettre **a, b**, indiquant l'indice d'une évolution.

Les opérations sont présentées soit :

1° Par clichés, dessins et **texte**.

2° Par clichés, dessins et **symboles**.

A cet effet, un **LEXIQUE** est placé en tête de chaque fascicule.

Ce lexique (différent en Mécanique et Carrosserie) donne l'explication, **en neuf langues** de chaque symbole, il se présente sous la forme **d'un cahier « plastique » amovible** relié par un anneau métallique manœuvrable, permettant le prélèvement (pour photocopie par exemple d'une ou de plusieurs feuilles).

## OUTILLAGE

Pour chaque chapitre, après la liste des opérations, figurent les illustrations de l'outillage spécial nécessaire à la bonne exécution des travaux.

Les numéros et les illustrations de l'outillage spécial apparaissent dans une opération au fur et à mesure du déroulement des travaux.

L'outillage référencé par **OUT** suivi de **6 chiffres** et terminé par la lettre **T** est **vendu** par le **Département des Pièces de Rechange** pour la FRANCE et l'EXPORTATION.

L'outillage référencé par **4 chiffres** suivi de la lettre **T** est **vendu**, par la Société FENWICK, Département AMA : 69, rue du Docteur BAUER - BP. 189 - 93404 ST OUEN CEDEX - Tél. : (1) 40.10.67.00 pour la FRANCE, et par CITROËN pour l'EXPORTATION.

L'outillage **M.R.** devra être fabriqué par le réparateur lui-même.

## COUPLES DE SERRAGE

Ils sont exprimés en mètre décanewton (**m.daN**), unité légale de mesure du couple :

**0.981 mdaN = 1 m.kg** (ancienne unité de mesure).

En pratique : **1 mdaN = 1 m.kg**.

## MISE A JOUR DU MANUEL PAR ADDITIFS

**Les additifs seront à commander dès l'annonce de leur sortie par une INFO'DOC.**

Les pages d'un additif s'ajoutent ou se substituent aux pages correspondantes du manuel ; elles sont identifiées par des points situés à la gauche du numéro simplifié du manuel en bas et à droite de chaque page recto :

Exemple : 1 point • 8931 : additif n° 1 ;      2 points •• 8931 : additif n° 2, etc.

## RESEAU FRANCE

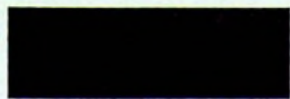
### REMARQUE IMPORTANTE

Pour tous renseignements techniques, veuillez vous adresser au **TECHNICIEN "QUALITE VEHICULES"** DE VOTRE DIRECTION REGIONALE.





F



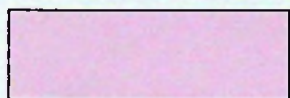
N



M



R



R<sub>o</sub>



O<sub>r</sub>



J



V



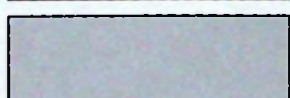
B<sub>l</sub>



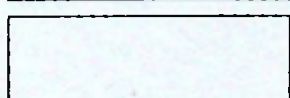
M<sub>v</sub>



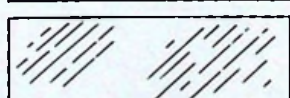
V<sub>i</sub>



G



B



I<sub>c</sub>

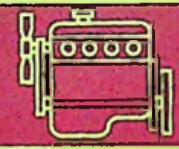


0



0

1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



15

